



Condizioni di trasporto per l'uso dei treni EuroCity DB-ÖBB in Italia

Valide a partire dal 13 dicembre 2020

Supplemento nr. 1 a partire dal 1. maggio 2021

Direzione aziendale

DB Bahn Italia S.r.l.
Via Marconi 74
37121 Verona
Italia

Modifiche

Validità dal...	Riferimento e breve descrizione
13.12.2020	Nuova edizione. Modifiche rispetto alla versione precedente: redazione più concisa; raggruppamento di tutte le condizioni di un'offerta in un unico punto, integrazione della parte precedente sui biglietti acquistati online nella parte generale.
01.05.2021	Nr. 2.1: Inserimento delle Biglietterie Trenitalia Nr. 3.1, 4.8, 7.1: Inserimento del RJX Innsbruck - Bolzano/Bozen Nr. 3.5 nuovo: Riconoscimento di biglietti nel RJX Innsbruck - Bolzano/Bozen Nr. 2.1, 4.9, 9.1, 9.2: Modifica di numeri di telefono

Condizioni di trasporto passeggeri sui treni a lunga percorrenza EuroCity DB-ÖBB in Italia

1	Ambito di validità	4
2	Vendita	4
3	Trasporto	5
4	Riduzioni per bambini, offerte a prezzo ridotto, annullamento	6
4.1	Bambini	6
4.2	Prezzo intero adulto, Prezzo intero bambino	7
4.3	Offerta speciale	7
4.4	Offerta Europa	7
4.5	Biglietto 5 viaggi	8
4.6	Abbonamento mensile	8
4.7	Viaggi in gruppo (Gruppo adulti, Gruppo bambini)	8
4.8	Supplemento Pass	9
4.9	Accompagnatore	9
4.10	Promozione (offerte promozionali)	9
4.11	Biglietto bici	9
4.12	Disbrigo degli annullamenti (cambio o rimborso)	9
4.13	Spese amministrative presso DB, DB Italia, ÖBB	10
5	Obblighi del viaggiatore	10
5.1	Prezzo del biglietto maggiorato	10
5.2	Obblighi di comportamento generali	10
5.3	Uso improprio dei dispositivi di emergenza	10
6	Trasporto di bagagli, biciclette e animali	11
6.1	Bagaglio	11
6.2	Esclusione dal trasporto	11
6.3	Cani e piccoli animali domestici	11
6.4	Bicicletta al seguito	11
7	Diritti dei passeggeri	12
7.1	Ulteriore trasporto, rimborso del prezzo del biglietto	12
7.2	Diritto al risarcimento del prezzo del biglietto	12
7.3	Rivendicazione dei diritti di rimborso e risarcimento	12
8	Protezione dei dati/sicurezza dei dati	13
9	Richieste/contatti	13
9.1	Richieste	13
9.2	Ordini telefonici	13

Condizioni di trasporto passeggeri sui treni a lunga percorrenza EuroCity DB-ÖBB in Italia

1 Ambito di validità

- 1.1** Le presenti condizioni si applicano al trasporto passeggeri sui treni EuroCity DB-ÖBB (di seguito EuroCity DB-ÖBB) in territorio italiano e regolano la stipula e l'esecuzione di contratti di trasporto tra i passeggeri e la DB Bahn Italia S.r.l. ai sensi dell'articolo 3 n. 8 del regolamento (CE) n. 1371/2007 del Parlamento e del Consiglio europei del 23 ottobre 2007, relativo ai diritti e agli obblighi dei passeggeri nel trasporto ferroviario (GU UE n. L 315 del 3 dicembre 2007, pag. 14 sgg.). Queste condizioni di trasporto integrano le disposizioni di legge del suddetto regolamento (CE) n. 1371/2007.
- 1.2** Per viaggi all'interno della Germania e fino alla stazione ferroviaria di Kufstein valgono le Condizioni di trasporto passeggeri tramite le imprese della Deutsche Bahn AG, per il trasporto all'interno dell'Austria vale il regolamento contenuto nel "Manuale per i viaggi con l'ÖBB in Austria".
- 1.3** Per i viaggi internazionali valgono le Condizioni generali per il trasporto ferroviario di passeggeri (GCC-CIV/PRR) e le Condizioni speciali internazionali di trasporto per viaggi con biglietto senza prenotazione (integrata) (SCIC-NRT). Ciò vale in particolare per l'"Offerta Europa".
- 1.4** Tutte le informazioni relative all'esecuzione di un viaggio sono disponibili sui siti Internet www.bahn.de, www.bahn.com/it www.obb-italia.com, www.oebb.at e www.megliointreno.it.

2 Vendita

- 2.1** I biglietti possono essere acquistati presso i seguenti punti vendita:
- nei punti vendita serviti da personale della DB Vertrieb GmbH a Milano e a Verona nonché nei punti vendita a Bolzano
tramite prenotazione telefonica chiamando il DB Contact Center, Telefono: +39-02-67479578
 - presso le agenzie di viaggio/agenzie con licenza DB o ÖBB in Italia,
 - nelle biglietterie di Trenitalia e
 - come biglietto online (print@home), biglietto su cellulare (DB Navigator, app ÖBB) o come biglietto ordinato tramite www.megliointreno.it, www.bahn.com/it nonché www.obb-italia.com e inviato per posta.
- 2.2** Per tutte le offerte acquistabili online, il contratto viene stipulato cliccando sul pulsante "Acquista" su www.bahn.com/it o www.obb-italia.com. Nel caso di biglietti ordinati inviando per posta al centro di assistenza clienti (n. 9) un modulo d'ordine scaricato da Internet, stampato e firmato, il contratto viene stipulato al momento del ricevimento dei biglietti da parte dell'ordinante o della persona da lui indicata nell'ordine. Dopo l'ordinazione del biglietto su www.bahn.com/it o www.obb-italia.com, l'ordinante inoltre riceverà subito una e-mail di conferma con i dati dell'ordine. Per l'invio postale viene riscossa una tassa di 5,90 euro.
- 2.3** L'acquisto tramite le pagine Internet menzionate al punto 2.1 può essere effettuato per sé o per terzi (ed eventualmente anche per i rispettivi accompagnatori).
- Vengono registrati il nome, l'indirizzo, il numero di telefono, l'indirizzo e-mail e il metodo di pagamento. Per una chiara assegnazione deve essere indicata anche la data di nascita, se la carta d'identità viene utilizzata come carta ID. Se si acquista un biglietto solo

per una terza persona, vengono registrati il nome, l'indirizzo e il numero di telefono di tale persona.

All'acquisto di un biglietto online viene inviata una e-mail all'ordinante con allegato il biglietto online in formato PDF da stampare.

Il biglietto online deve essere stampato su carta in formato A4. In alternativa, il biglietto online può essere mostrato come documento PDF sul display di un dispositivo mobile (ad es. smartphone, tablet). Se il controllo elettronico tramite display non va a buon fine, si deve acquistare in treno un nuovo biglietto pagando il supplemento per l'acquisto a bordo, secondo quanto previsto dal punto 2.9.

Il biglietto online è personale e non trasferibile ed è valido solo unitamente alla carta ID indicata al momento dell'acquisto. Se si viaggia da soli, il viaggiatore e il titolare della carta ID devono essere identici. Acquistando un biglietto per più persone si deve indicare quale persona è titolare della carta ID. Tale persona deve partecipare al viaggio. Per i cani non è possibile acquistare un biglietto online.

- 2.4** I biglietti possono essere acquistati al più presto sei mesi prima del primo giorno di validità, a condizione che l'orario sia memorizzato nel sistema. In casi eccezionali, ad esempio in caso di cambio di orario, il periodo di prevendita può essere più breve.
- 2.5** L'emissione di biglietti relativi a particolari offerte di prezzo può essere limitata a determinati canali di distribuzione (punto vendita con personale, print@home o biglietto sul cellulare).
- 2.6** Un biglietto per viaggi singoli può essere emesso per un massimo di cinque persone; in caso di acquisto a bordo del treno tramite il terminale mobile DB, può essere emesso solo un biglietto per ciascuna persona.
- 2.7** Presso i punti vendita della DB e dell'ÖBB vengono emessi biglietti secondo la tariffa SCIC-NRT, presso i punti vendita delle ferrovie partner SCIC biglietti IRT, compresa la prenotazione.
- 2.8** Il passeggero deve pagare per il viaggio la tariffa valida il giorno di validità del biglietto. I biglietti acquistati prima dell'annuncio di una modifica del prezzo non sono interessati da tale modifica.
- Il prezzo di un biglietto a tariffa ridotta viene arrotondato ad un importo divisibile per 10 centesimi.
- Il pagamento del prezzo del biglietto dovrà essere effettuato utilizzando i mezzi di pagamento consentiti per l'acquisto del biglietto presso il punto vendita o la relativa piattaforma online.
- Al ricevimento del biglietto, il passeggero deve verificare se il biglietto è stato emesso secondo le sue indicazioni.
- 2.9** Di principio sui treni vengono venduti solo biglietti singoli Flexpreis (a tariffa flessibile) per il viaggio specifico, con supplemento per l'acquisto a bordo. Il supplemento per l'acquisto a bordo è di 5 euro per direzione e biglietto. Per i biglietti internazionali acquistati sul treno valgono le condizioni di vendita a bordo del rispettivo vettore fuori dall'Italia (DB o ÖBB).

3 **Trasporto**

3.1 **Contratto di trasporto**

Il diritto al trasporto sussiste solo su presentazione di un biglietto valido.

Di principio un biglietto corrisponde a un contratto di trasporto. Più biglietti costituiscono un contratto di trasporto se vengono emessi nello stesso momento e luogo per lo stesso viaggio e a condizione che

- siano concatenati alfanumericamente,
- venga indicato un solo prezzo totale oppure
- siano collegati uno con l'altro in altro modo in seguito a una disposizione contenuta in condizioni speciali di trasporto.

I dati indicati sul biglietto sono determinanti per il trasporto. Il biglietto contiene i dati relativi ai vettori coinvolti (codice a quattro cifre), alla società da cui viene acquistato il biglietto, alle condizioni di trasporto applicabili, alle tratte autorizzate, alla tariffa e alla data di validità. I dati possono essere riportati sul biglietto anche in forma abbreviata o tramite simboli.

Per i viaggi internazionali, il cambio di vettore avviene al confine del Brennero/Brenner e - per i viaggi da e per la Germania - a Kufstein. Il vettore in Italia è DB Italia (codice del vettore 1280) oppure ÖBB (codice del vettore 1181 vale solo per il RJX Innsbruck-Bolzano/Bozen), in Austria ÖBB (codice del vettore 1181), in Germania DB Fernverkehr (codice del vettore 1080).

Un biglietto di 1a classe è valido anche per la 2a classe.

3.2 Validità, prenotazione del posto a sedere

I biglietti NRT sono validi per il periodo di validità indicato. I biglietti IRT vengono emessi con prenotazione del posto a sedere compresa e sono validi solo il giorno di validità indicato sul biglietto e solo sul treno prenotato.

3.3 Trasferibilità

Il biglietto è trasferibile solo se non è intestato a una determinata persona e se il viaggio non è ancora iniziato. Al momento del controllo dei biglietti, i passeggeri con un biglietto su cui è indicato il proprio nome sono tenuti a dimostrare, su richiesta, la propria identità tramite un documento d'identità con foto.

3.4 Invalidità

Un biglietto non è valido, se

- non contiene i dati, le informazioni, le firme e le foto necessari,
- è stato danneggiato in modo rilevante o il suo contenuto è stato reso irriconoscibile o modificato senza autorizzazione,
- è valido solo unitamente a un documento d'identità o a una carta di autorizzazione che non possono essere esibite o che sono scadute,
- il periodo di validità del biglietto non è ancora stato raggiunto o è già trascorso, oppure
- se il biglietto non è stato convalidato così come prescritto.

3.5 Particolare riconoscimento nei treni ÖBB RJX tra Innsbruck e Bolzano/Bozen

I biglietti con la tariffa DB "Flexpreis" e i biglietti con la tariffa ÖBB "Standard" con codice vettore 1280 sono accettati anche sui treni RJX tra Innsbruck e Bolzano/Bozen e ritorno. Inoltre, i biglietti "ÖBB Standard" con codice vettore 1181, che sono stati acquistati per questi RJX, sono riconosciuti anche a bordo dei treni EuroCity DB-ÖBB.

4 Riduzioni per bambini, offerte a prezzo ridotto, annullamento

4.1 Bambini

I bambini fino ai 5 anni di età compresi vengono trasportati gratuitamente e senza biglietto.

I figli o i nipoti accompagnati dai genitori o dai nonni (figli di famiglia) viaggiano gratuitamente se

- hanno tra i 6 e i 14 anni di età e
- i loro genitori o nonni (o i loro conviventi) hanno acquistato in prevendita un biglietto a prezzo intero o un biglietto dell'Offerta Europa o di un'offerta speciale e
- il numero di bambini è stato inserito sul biglietto prima dell'inizio del viaggio.

I bambini che viaggiano da soli a partire dai 6 anni e fino ai 14 anni di età pagano la metà del prezzo del biglietto.

Determinante è sempre l'età del bambino il giorno della partenza. Per i biglietti di andata e ritorno è determinante l'età il giorno del viaggio di andata.

4.2 Prezzo intero adulto, Prezzo intero bambino

Il biglietto per l'offerta "Prezzo intero" o "Prezzo intero bambino" è disponibile per la 1a e la 2a classe fino a poco prima della partenza. Può essere acquistato anche sul treno (pagando il supplemento per l'acquisto a bordo, conformemente al punto 2.9).

I bambini ricevono una riduzione conformemente al punto 4.1.

L'annullamento (cambio o rimborso) di un biglietto dell'offerta "Prezzo intero" è gratuito fino al giorno che precede il 1° giorno di validità. A partire dal 1° giorno di validità l'annullamento è possibile pagando una tassa amministrativa secondo il punto 5.4. In caso di biglietti parzialmente inutilizzati, la differenza tra il prezzo pagato e il "Prezzo intero" per la distanza percorsa sarà rimborsata pagando una tassa amministrativa secondo il punto 5.1.

4.3 Offerta speciale

Il biglietto dell'"Offerta speciale" può essere acquistato al più tardi un giorno prima della partenza (periodo di prevendita) e non sul treno.

L'Offerta speciale è contingentata e i rispettivi biglietti possono essere acquistati solo fino a esaurimento del contingente messo a disposizione. I biglietti dell'Offerta speciale vengono emessi per la 1a e la 2a classe. Con un biglietto di 2a classe è escluso il passaggio in 1a classe.

I bambini ricevono una riduzione secondo il punto 4.1.

L'annullamento (cambio o rimborso) di un biglietto "Offerta speciale" è escluso.

4.4 Offerta Europa

Il biglietto dell'"Offerta Europa" per i viaggi transfrontalieri tra la Germania o l'Austria (compresa la Zillertal) e le destinazioni dei treni della cooperazione ÖBB-DB in Italia può essere acquistato al più tardi un giorno prima della partenza (periodo di prevendita) e non sul treno.

L'Offerta Europa è contingentata e i rispettivi biglietti possono essere acquistati solo fino a esaurimento del contingente messo a disposizione. I biglietti dell'Offerta Europa vengono emessi per la 1a e la 2a classe. Con un biglietto di 2a classe è escluso il passaggio in 1a classe.

I bambini ricevono una riduzione secondo il punto 4.1.

L'annullamento (cambio o rimborso) di un biglietto "Offerta Europa" è escluso.

4.5 **Biglietto 5 viaggi**

Il “Biglietto 5 viaggi” dà diritto ad effettuare fino a 5 viaggi con i treni EuroCity DB-ÖBB sulla tratta (anche in direzione opposta) e nella classe indicate sul biglietto e nei giorni che il passeggero ha registrato sul biglietto, compresi nel periodo di validità.

La data del viaggio compresa nel periodo di validità stampato sul biglietto va apposta a mano alla stazione di partenza prima dell'inizio di ogni viaggio nella prima casella libera sul biglietto e utilizzando una penna a inchiostro indelebile. Per ogni casella della data compilata è ammesso un solo viaggio tra le stazioni indicate sul biglietto (in una direzione o nella direzione opposta). Vale sempre l'ultima casella compilata.

Il periodo di validità di un “Biglietto 5 viaggi” durante il quale è possibile effettuare fino a un massimo di 5 viaggi è di 1 mese

I bambini di età compresa tra i 6 e i 14 anni pagano la metà del prezzo previsto per gli adulti.

Nel “Biglietto 5 viaggi” non è compresa la prenotazione di un posto a sedere.

I titolari di un “Biglietto 5 viaggi” possono portare in viaggio con sé gratuitamente fino a 4 figli o nipoti propri di età dai 6 ai 14 anni compresi.

Il “Biglietto 5 viaggi” viene venduto per la 1a e la 2a classe presso i punti vendita DB e sul treno (senza supplemento per l'acquisto a bordo).

L'annullamento (cambio o rimborso) di un “Biglietto 5 viaggi” è possibile fino al giorno che precede il 1° giorno di validità, pagando una tassa amministrativa secondo il punto 4.13, escluso in seguito.

4.6 **Abbonamento mensile**

Il biglietto “Abbonamento mensile” autorizza il viaggiatore ad effettuare un numero illimitato di viaggi sui treni EuroCity DB-ÖBB lungo il percorso, nella classe e durante il periodo di validità indicati sul biglietto.

Il biglietto “Abbonamento mensile” con validità di un mese è in vendita per la 1a e la 2a classe presso i punti vendita DB e sul treno (senza supplemento per l'acquisto a bordo).

Dopo aver acquistato il biglietto “Abbonamento mensile”, il titolare del biglietto deve firmarlo con il proprio nome e cognome nell'apposito spazio. Il biglietto è quindi personalizzato e non trasferibile.

Non viene concessa alcuna riduzione per bambini.

Il cambio di un “Abbonamento mensile” è escluso. In caso di rimborso di un “Abbonamento mensile” durante il periodo di validità, oltre ad una tassa amministrativa conformemente al punto 4.13, verrà messo in conto 1/30 del prezzo del biglietto per ogni giorno già iniziato.

4.7 **Viaggi in gruppo (Gruppo adulti, Gruppo bambini)**

I gruppi di viaggiatori di 6 o più persone paganti ricevono una riduzione del 30% sul Prezzo intero. I biglietti vengono emessi come biglietti NRT o biglietti IRT. I biglietti NRT per viaggi di gruppo sono validi solo unitamente a una prenotazione. I dati relativi alla prenotazione (treno, giorno, ora) indicano per quale treno è valido il biglietto

Se il contingente di biglietti messo a disposizione è esaurito, l'acquisto dei biglietti “Gruppo adulti” o “Gruppo bambini” non è più possibile.

L'annullamento (cambio o rimborso) dell'intero viaggio è possibile dietro pagamento di una tassa amministrativa secondo il punto 4.13 fino a sette giorni prima del giorno di viaggio indicato, escluso in seguito.

4.8 Supplemento Pass

I titolari di Rail Pass Tickets (ad esempio Interrail, One Country Pass Italia) possono utilizzare i treni EuroCity DB-ÖBB e i RJX Innsbruck-Bolzano/Bozen solo nella tratta italiana acquistando un biglietto a tariffa globale "Supplemento Pass" al prezzo fisso di 10 euro (2° classe) o 15 euro (1° classe).

L'annullamento (cambio o rimborso) gratuito è possibile fino a un giorno prima del 1° giorno di validità, in seguito pagando una penale secondo il punto 4.13.

4.9 Accompagnatore

Gli accompagnatori di viaggiatori disabili in sedia a rotelle o non vedenti ricevono un biglietto di "Accompagnatore" gratuito se la persona in sedia a rotelle o non vedente da loro accompagnata è in possesso di un biglietto "Prezzo intero/Prezzo intero bambino", "Offerta speciale" oppure "Offerta Europa".

Al posto di un accompagnatore un non vedente può portare in viaggio con sé anche un cane guida che viaggia gratuitamente e senza biglietto.

Le informazioni relative all'assistenza di persone disabili o a mobilità ridotta nelle stazioni ferroviarie, sono reperibili in Internet sul sito www.bahn.de/handicap, facendone richiesta via e-mail a msz.@deutschebahn.com, oppure attraverso la centrale di servizio alla mobilità. Per contattare la centrale di servizio alla mobilità in Germania si può chiamare il numero +49 30 65212888.

L'annullamento (cambio o rimborso) di un biglietto di "Accompagnatore" è possibile secondo le condizioni del biglietto di cui è in possesso la persona disabile accompagnata.

4.10 Promozione (offerte promozionali)

DB Bahn Italia S.r.l. può lanciare delle offerte promozionali in quantità limitata e limitate nel tempo e con condizioni e prezzi differenti da quelli dei biglietti a prezzo flessibile (Flexpreis).

4.11 Biglietto bici

Per il trasporto di una bicicletta al seguito è necessario un Biglietto bici e la prenotazione di un rispettivo posto secondo il punto 6.4.

Acquistando unitamente al biglietto di viaggio anche il Biglietto bici al prezzo di 12 euro, la prenotazione del posto per la bicicletta è gratuita. Tramite l'app ÖBB è possibile prenotare i posti per le biciclette fino a poco prima della partenza del treno.

La bicicletta deve essere contrassegnata con il luogo di partenza e di destinazione e il giorno del viaggio. A tal fine vengono utilizzate le fascette per bicicletta che si possono scaricare dai siti Internet menzionati al punto 2.1 e stampare. La fascetta deve essere compilata e fissata alla bicicletta.

L'annullamento (cambio o rimborso) gratuito di un Biglietto bici è possibile fino a un giorno prima del 1° giorno di validità. A partire dal 1° giorno di validità, l'annullamento è possibile pagando una tassa amministrativa, conformemente al punto 4.13. L'annullamento di biglietti per biciclette parzialmente inutilizzati è escluso.

4.12 Disbrigo degli annullamenti (cambio o rimborso)

L'annullamento (cambio o rimborso) deve essere richiesto dal titolare del biglietto e solo presso i punti vendita menzionati al punto 2.1. Per i biglietti pagati con transazioni senza contanti, vengono rimborsati gli importi superiori a 5 euro solo tramite accredito sul conto indicato originariamente per il pagamento; nel caso di pagamento effettuato con carta di credito, vengono rimborsati anche gli importi fino a 5 euro. Se il biglietto non è stato pagato con carta di credito, gli importi fino a 5 euro vengono rimborsati in contanti.

L'annullamento avviene solo dietro restituzione del biglietto e presentando l'apposito modulo di richiesta compilato, disponibile presso le biglietterie. Nel modulo di richiesta, il mancato o parziale utilizzo del biglietto deve essere dimostrato con prove adeguate. A tal fine è necessaria una rispettiva conferma scritta rilasciata dall'impresa di trasporto, se il rimborso viene richiesto in seguito alla rinuncia al proseguimento del viaggio a causa di un ritardo del treno (vedi punto 7.1.2).

L'accredito per i biglietti annullati viene effettuato sempre sul mezzo di pagamento utilizzato per l'acquisto: in caso di pagamenti senza contanti, esclusivamente sul conto indicato dal cliente al momento dell'ordine, cioè in caso di pagamento con carta di credito, sul conto della carta di credito del cliente, in caso di pagamento tramite addebito diretto, sul conto bancario corrispondente.

In casi di particolare gravità e per ragioni di equità, l'impresa di trasporto può concedere il cambio o il rimborso del biglietto anche in assenza delle condizioni di cui sopra.

4.13 Spese amministrative presso DB, DB Italia, ÖBB

Le spese amministrative sono sempre dovute per l'importo valido presso l'impresa ferroviaria che ha venduto il biglietto.

Alla DB e DB Italia le spese amministrative sono di 19 euro. All'ÖBB le spese amministrative sono di 10 euro. Se a un controllo in treno il viaggiatore è risultato sprovvisto del biglietto e il biglietto valido può essere mostrato da lui solo in un secondo tempo ai sensi del punto 5.1, le spese amministrative addebitate dalla DB sono di 7 euro.

5 Obblighi del viaggiatore

5.1 Prezzo del biglietto maggiorato

Il passeggero sprovvisto di biglietto valido è tenuto ad acquistare un nuovo biglietto alla tariffa fissa per l'acquisto a bordo (Prezzo intero/Prezzo normale/Flexpreis più supplemento per l'acquisto a bordo) per l'intera tratta percorsa e a pagare un supplemento di 90 euro. Se entro 14 giorni dalla data del controllo il passeggero è in grado di dimostrare che era in possesso di un biglietto valido, l'importo verrà rimborsato detrando una tassa per spese amministrative secondo il punto 4.13.

5.2 Obblighi di comportamento generali

Ogni passeggero può occupare un solo posto a sedere. Scompartimenti o posti per bambini piccoli oppure scompartimenti o posti per persone con disabilità gravi vanno messi a disposizione di questi gruppi di persone, se necessario.

Sui treni è vietato fumare. Ogni viaggiatore deve comportarsi in modo tale da non disturbare o infastidire altri viaggiatori. Ciò comprende anche qualsiasi azione o attività che costituisca un pericolo per gli altri passeggeri (ad es. maneggiare il fuoco, oggetti taglienti e/o appuntiti, ecc.) I viaggiatori che non rispettano le regole di comportamento sopra esposte, che ignorano le istruzioni del personale di bordo o che in altro modo costituiscono un pericolo per la sicurezza e l'ordine, possono essere esclusi dal trasporto o dalla continuazione del viaggio, senza diritto al rimborso del prezzo del biglietto. Per comportamenti in violazione delle regole può essere inflitta un'ammenda di 40 euro. Il viaggiatore ha il diritto di dimostrare che non si è verificato alcun danno o che il danno era solo di lieve entità.

5.3 Uso improprio dei dispositivi di emergenza

Il viaggiatore può azionare il freno di emergenza o lo sblocco di emergenza delle porte soltanto in caso di pericolo per la propria sicurezza, la sicurezza di altri viaggiatori, di al-

tre persone o del treno. In caso di uso improprio il viaggiatore, fatte salve ulteriori rivendicazioni, deve pagare un'ammenda di 200 euro. Il viaggiatore ha il diritto di dimostrare che non si è verificato alcun danno o che il danno era solo di lieve entità.

6 Trasporto di bagagli, biciclette e animali

6.1 Bagaglio

Ogni viaggiatore può portare con sé bagagli facilmente trasportabili, se tali bagagli possono essere deposti negli appositi ripiani, sopra o sotto il sedile. È compito del viaggiatore sorvegliare il proprio bagaglio.

6.2 Esclusione dal trasporto

Sono esclusi dal trasporto come bagaglio gli oggetti e le sostanze che possano disturbare o ferire altri viaggiatori o che possano danneggiare la vettura. Sono escluse in particolare le sostanze e gli oggetti pericolosi, armi da fuoco, sostanze e oggetti esplosivi e infiammabili, sostanze incendianti, tossiche, radioattive, corrosive o a rischio di contagio. In base alle disposizioni di esonero previste dalla regolamentazione in merito al trasporto ferroviario internazionale di merci pericolose (RID), sono tuttavia ammessi per l'uso personale fiammiferi, accendini, bombolette spray con contenuto innocuo, apparecchi elettronici di registrazione e di riproduzione, telefoni cellulari nonché computer portatili.


Nel caso sussista il sospetto fondato che il viaggiatore porti con sé oggetti o sostanze non ammessi al trasporto, egli ha l'obbligo di consentire immediatamente all'impresa di trasporto la verifica dell'oggetto o della sostanza in questione ed eventualmente di dimostrarne l'innocuità. I viaggiatori che non rispettano questo obbligo o che portano con sé oggetti o sostanze palesemente esclusi dal trasporto possono essere a loro volta esclusi dal trasporto o dalla continuazione del viaggio, senza diritto al rimborso del prezzo del biglietto.

6.3 Cani e piccoli animali domestici

I cani e i piccoli animali sistemati in contenitori simili a colli a mano vengono trasportati gratuitamente.

I cani che non vengono o che non possono essere sistemati in un contenitore simile a un collo a mano, possono essere trasportati a condizione che siano tenuti al guinzaglio e muniti di museruola idonea. Questi cani sono trasportati alla metà del prezzo pagato da un adulto.

6.4 Bicicletta al seguito

Il trasporto di biciclette al seguito è possibile sui treni EuroCity DB-ÖBB contrassegnati nell'orario con il simbolo .

Prima dell'inizio del viaggio è necessario acquistare un Biglietto bici e la prenotazione di un posto per la bicicletta conformemente al punto 4.11. Senza Biglietto bici e senza prenotazione del rispettivo posto, il trasporto di una bicicletta al seguito non è consentito. In treno non è prevista la vendita di Biglietti bici o di prenotazioni di posti per biciclette.

Ogni viaggiatore può portare con sé solo una bicicletta d'uso comune (con due ruote e una sella). Tandem, bici reclinata o con motore elettrico (Pedelecs) nonché rimorchi per biciclette (non pieghevoli) sono esclusi dal trasporto.

I viaggiatori stessi devono caricare la propria bicicletta alla stazione di partenza e scaricarla alla stazione di arrivo. A tal fine deve essere rimosso il bagaglio. Sul treno la bicicletta deve essere collocata in modo sicuro nel posto ad essa destinato. Il passeggero deve proteggere la propria bicicletta da furto o danneggiamento e, se necessario, assicurarla.

Il vettore non è responsabile per i bagagli lasciati dal viaggiatore sulla bicicletta. Ciò vale anche per i dispositivi e le attrezzature che non sono fissati stabilmente alla bicicletta come ad es. borracce, pompe, computer per biciclette, ecc.

Il vettore che trasporta le biciclette al seguito è responsabile solo nell'ambito del trasporto del bagaglio a mano in conformità agli artt. 33-35 del CIV (Convenzione internazionale per il trasporto di passeggeri).

7 Diritti dei passeggeri

7.1 Ulteriore trasporto, rimborso del prezzo del biglietto

7.1.1 Se si presume ragionevolmente che il passeggero arriverà alla stazione di destinazione con più di 60 minuti di ritardo rispetto al suo contratto di trasporto, gli sarà offerta immediatamente la scelta tra

- a) il proseguimento del viaggio alla prossima opportunità, oppure
- b) il proseguimento del viaggio in un secondo momento

con un treno EuroCity DB-ÖBB oppure con RJX Innsbruck-Bozen/Bolzano e ritorno.

7.1.2 Il viaggiatore può anche interrompere o rinunciare al viaggio. In tal caso, invece dei diritti di cui al punto 7.1.1 elencati, ha diritto al rimborso del prezzo del biglietto da lui pagato sia per le parti del viaggio non usufruite che per le parti già utilizzate. Se necessario insieme al viaggio di ritorno con un treno EuroCity DB-ÖBB alla prossima occasione fino al primo punto di partenza. Per il disbrigo si applica il punto 7.3.

7.1.3 L'utilizzo gratuito di altri treni diversi dagli EuroCity DB-ÖBB o dal RJX Innsbruck - Bozen/Bolzano e ritorno non è possibile in nessun caso.

7.2 Diritto al risarcimento del prezzo del biglietto

Il viaggiatore che abbia subito un ritardo ha nei seguenti termini il diritto di richiedere il risarcimento del prezzo del biglietto relativo a una determinata tratta, per il quale non abbia ricevuto un rimborso secondo il punto 7.1.2:

- in caso di ritardo compreso tra 60 e 119 minuti il 25%
- e in caso di ritardo pari o superiore a 120 minuti il 50%

del prezzo del biglietto pagato ed esibito dal viaggiatore.

Per i biglietti di andata e ritorno, il risarcimento è calcolato sulla base delle metà del prezzo del biglietto. L'importo viene arrotondato per eccesso a un importo divisibile per 5 centesimi di euro. Il diritto al risarcimento può essere richiesto solo una volta per biglietto, nel caso di biglietti di andata e ritorno una volta per direzione di viaggio. Non vengono risarciti importi inferiori a 4 euro. Il diritto secondo il punto 7.2 decade anche nel caso in cui il viaggiatore sia stato informato del ritardo già prima dell'acquisto del biglietto.

7.3 Rivendicazione dei diritti di rimborso e risarcimento

7.3.1 Le richieste di rimborso o di risarcimento vanno presentate in lingua tedesca o italiana con il modulo "Diritti del passeggero" compilato e munito di stampa a pinza o di timbro da parte dell'emittente, accompagnato dalla documentazione (biglietti, giustificativi) in originale che giustifichi la richiesta di rimborso o di risarcimento. In via eccezionale possono essere accluse copie dei giustificativi o dei biglietti, qualora il viaggiatore abbia ancora bisogno dei documenti originali (p.es. abbonamenti).

7.3.2 Per far valere il diritto al risarcimento, il viaggiatore riceve il modulo "Diritti del passeggero", qualora disponibile, sul treno in ritardo. Consegnando tale modulo compilato e confermato dalla stampa a pinza o dal timbro dell'emittente e il relativo biglietto in originale al proprio punto vendita DB, il viaggiatore che ne farà richiesta riceverà l'importo del

risarcimento. In tutti gli altri casi la richiesta di risarcimento accompagnata dal modulo compilato “Diritti del passeggero” e dal biglietto in originale o in copia, verrà evasa dal Centro servizi per i diritti del passeggero (DB) o dal Servizio di assistenza clienti dell’ÖBB Personenverkehr AG.

- 7.3.3 I viaggiatori che vogliono rivendicare il diritto al risarcimento possono ricevere il modulo “Diritti del passeggero” non confermato anche presso i punti vendita indicati al punto 2.1. Questo verrà poi spedito dal viaggiatore all’indirizzo indicato sul modulo. È fatto salvo il diritto dei viaggiatori di far valere i propri diritti in altra sede.
- 7.3.4 Per altri motivi legali, il vettore è di principio responsabile nei confronti del passeggero solo in caso di dolo o colpa grave; in caso di violazione di obblighi contrattuali fondamentali (obblighi cardinali) e di danni provocati alla vita, all’incolumità fisica o alla salute, anche in caso di colpa lieve. In caso di violazione degli obblighi contrattuali fondamentali, l’obbligo al risarcimento si limita ai danni tipici e prevedibili. Tranne che in caso di dolo, colpa grave o di violazione degli obblighi contrattuali fondamentali, la responsabilità per danni a cose nei confronti di ogni viaggiatore è limitata a un importo massimo di 1.000 euro.

8 Protezione dei dati/sicurezza dei dati

I dati personali necessari per un ordine vengono raccolti, trattati e utilizzati secondo le disposizioni del Regolamento generale sulla protezione dei dati (UE) e delle rispettive leggi nazionali sulla privacy.

9 Richieste/contatti

9.1 Richieste

Le richieste che si riferiscono alle ordinazioni di biglietti tramite [www. bahn.com/it](http://www.bahn.com/it) vanno indirizzate a uno dei seguenti indirizzi:

- DB Vertrieb GmbH, Fulfillment Center,
Postfach 60 05 04,
22205 Hamburg, Deutschland
Telefono: +49 30 2970, E-mail: fahrkartenservice@bahn.de
- DB Vertrieb GmbH, Succursale per l’Italia,
Via San Gregorio, 55
20124 Milano, Italia
Telefono: +39 02 67479578, E-mail: info@dbitalia.it

9.2 Ordini telefonici

Ordinani telefonici sono possibili chiamando i seguenti numeri:

- DB Vertrieb GmbH, Fulfillment Center, Telefono: +49 30 2970
- DB Vertrieb GmbH, Succursale per l’Italia, Telefono: +39 0267479578